

Section 4 : Préparation de l'environnement de gestion des données

Présentation générale




Introduction Cette section traite de toutes les tâches devant être menées à bien pour mettre en place, préparer et tester les fichiers de données pour la saisie des données de l'enquête STEPS.

A qui s'adresse-t-elle ? Cette section s'adresse aux personnes remplissant les fonctions suivantes :

- superviseur de l'équipe de gestion des données,
- équipe de gestion des données,
- coordinateur de site STEPS.

Note : Il est possible de commencer à accomplir ces tâches avant le recrutement et la formation de l'équipe de gestion des données, mais il sera impossible de tout terminer.

Tâches et délais Le tableau ci-dessous établit une liste des tâches principales dont il est question dans cette section et des délais qui leur sont impartis.

Tâche	Durée	Month 1	Month 2	Month 3	Month 4
Mettre en place l'environnement inform	1 day				
Modifier les patrons de saisie de donn	3 days				
Faire des essais	4 days				

Dans cette section Cette section traite des thèmes suivants :

Thème	Voir page
Logiciels	2-4-3
Mise en place de l'environnement informatique	2-4-6
Installation des logiciels	2-4-8
Modèles de saisie des données	2-4-13
Modification des modèles	2-4-16
Sécurité des fichiers	2-4-21
Mise en place de la procédure de saisie des données	2-4-22
Documentation	2-4-24
Essais	2-4-25
Aboutissement de l'installation du logiciel EpiData	2-4-28

Introduction

Vue d'ensemble du processus Le tableau ci-dessous montre chacune des étapes de la préparation de l'environnement de gestion des données.

Étape	Description
1	Créer un ordinateur principal.
2	Créer des dossiers pour les fichiers de données de l'enquête STEPS.
3	Obtenir et installer EpiData et Epi Info.
4	Installer les modèles pour la saisie des données.
5	Modifier les modèles pour la saisie des données
6	Faire des essais.
7	Terminer l'installation d'EpiData
8	Installer le système "principal" de saisie des données dans tous les autres ordinateurs.

Note : Chacune de ces étapes est expliquée plus en détail ci-dessous.

Termes utilisés Cette section contient un grand nombre de termes techniques, propres à des programmes.

Le tableau ci-dessous décrit certains des termes fondamentaux utilisés par EpiData, Epi Info et l'équipe STEPS de l'OMS à Genève pour mettre en place l'environnement de gestion des données.

Terme	Description								
Fichiers EpiData	<table border="1"><thead><tr><th>Type de fichier</th><th>Fonction</th></tr></thead><tbody><tr><td>Fichier qes (survey.qes)</td><td>Crée un cadre pour la saisie des données (combine l'écran de saisie des données à l'Instrument utilisé).</td></tr><tr><td>Fichier rec (survey.rec)</td><td>Stocke les données saisies dans les modèles.</td></tr><tr><td>Fichier chk (survey.chk)</td><td>Contrôle les données non valables ou des sauts qui n'ont pas été respectés.</td></tr></tbody></table>	Type de fichier	Fonction	Fichier qes (survey.qes)	Crée un cadre pour la saisie des données (combine l'écran de saisie des données à l'Instrument utilisé).	Fichier rec (survey.rec)	Stocke les données saisies dans les modèles.	Fichier chk (survey.chk)	Contrôle les données non valables ou des sauts qui n'ont pas été respectés.
	Type de fichier	Fonction							
	Fichier qes (survey.qes)	Crée un cadre pour la saisie des données (combine l'écran de saisie des données à l'Instrument utilisé).							
	Fichier rec (survey.rec)	Stocke les données saisies dans les modèles.							
Fichier chk (survey.chk)	Contrôle les données non valables ou des sauts qui n'ont pas été respectés.								
Modèles pour la saisie des données	La combinaison de tous les fichiers EpiData énumérés ci-dessus constitue les modèles nécessaires à la saisie des données.								
Base de données	L'ensemble des données de l'enquête structurées en enregistrements individuels peuvent être recherchées par Epi Info pour être analysées.								
Ensemble de données	Un groupe de données ne se trouvant pas forcément dans une base de données.								
Fichier de données	Fichier électronique, ne fait pas référence aux données elles-mêmes								
Syntaxe pour l'analyse	<ul style="list-style-type: none">• Syntaxe pour Epi Info rédigée pour STEPS en particulier• Enregistrée en tant que fichier programme (.pgm) ou texte (.txt) au sein de la base de données Access créée pour STEPS.								

Logiciels

Introduction

Pour saisir et analyser les données, l'équipe STEPS de l'OMS à Genève a sélectionné deux progiciels compatibles, spécialisés, gratuits appartenant au domaine public. Ils permettront aux utilisateurs de :

- saisir les données de l'enquête,
- vérifier l'exactitude de la saisie des données,
- analyser les données,
- produire des rapports.

Logiciels recommandés

Pour saisir, vérifier et analyser les données de la surveillance STEPS, l'OMS recommande et fournit un appui pour les applications, outils et progiciels suivants.

Les versions actuelles sont disponibles le CD STEPS ou elles peuvent être téléchargées depuis la page : www.who.int/chp/steps

Utilisez...	Pour...
EpiData 3.1	<ul style="list-style-type: none">• La saisie des données.• La comparaison immédiate des données de la seconde saisie avec celles de la première.
Epi Info™ 3.3.2	L'analyse des données et les rapports.

EpiData et Epi Info™

Afin de comprendre pourquoi nous avons choisi EpiData et Epi Info, le tableau ci-dessous expose les avantages de chacun des progiciels :

Progiciel	Avantages
EpiData 3.1	<ul style="list-style-type: none">• Fondé sur Windows et compatible avec d'autres logiciels.• Déjà largement utilisé.• Produit des fichiers de données compacts et faciles à modifier.• Vérifie la validité des données lors de la saisie mais permet d'entrer des valeurs au-delà de l'éventail habituel.• Permet une double saisie et la correction des données.• Les fichiers peuvent être exportés vers 6 types différents de fichiers.
Epi Info™ 3.3.2 ou version plus récente	<ul style="list-style-type: none">• Fondé sur Windows.• Version la plus récente d'Epi Info, pour laquelle les développeurs peuvent vous assister.• Capacités d'analyse des données qui correspondent aux exigences de STEPS.• Peut s'adapter de façon appropriée aux plans d'échantillonnage complexes.

Suite à la page suivante

Logiciels, suite

Modèles et code analytique Des modèles et un code analytique spécifiques et génériques ont été développés pour utiliser EpiData et Epi Info pour la surveillance STEPS. Ils sont disponibles sur le CD STEPS ou sur le site Web. Ils incluent :

Utilitaire	Pour
Modèles EpiData	Fournir un code déjà développé qui correspond à l'Instrument STEPS. Servir d'écrans de saisie pour la saisie des données de l'enquête STEPS.
Fichiers de syntaxe Epi Info	Fournir un code analytique générique déjà écrit qui exécute des statistiques pour la Note de synthèse STEPS et le Rapport principal.

Note : La plupart de ces éléments doivent être adaptés pour répondre aux exigences spécifiques des sites. Chacun de ces utilitaires est décrit plus en détail ci-dessous.

Autres logiciels Lorsque des méthodes d'échantillonnage complexes et en plusieurs étapes ont été utilisées, des logiciels de statistiques autres qu'Epi Info peuvent être nécessaires pour procéder à l'analyse. Néanmoins, cela n'empêche pas d'utiliser EpiData pour la saisie et l'analyse exploratoire des données.

Il est possible que certains sites aient déjà installé d'autres logiciels que le personnel local sait utiliser. Dans ce cas, il peut être judicieux d'utiliser ces logiciels qui sont déjà maîtrisés au niveau local.

Si vous préférez utiliser d'autres méthodes que celles que nous recommandons (EpiData et Epi Info), examinez soigneusement les caractéristiques du programme et soyez conscient du fait que l'équipe STEPS de l'OMS à Genève ne sera peut-être pas en mesure de vous aider avec ces programmes alternatifs.

Epi Info 6.04d Epi Info 6.04d est une application DOS que nous ne recommandons pas. Les sites qui utilisent actuellement Epi Info 6.0 devraient contacter l'équipe STEPS de l'OMS à Genève. Epi Info 6.0 est compatible avec EpiData et Epi Info 3.3 et le code existant peut être transféré vers EpiData et Epi Info 3.3 si besoin.

Ce Manuel ne contient pas d'instructions relatives à l'installation et à l'utilisation d'Epi Info 6.0.

Suite à la page suivante

Logiciels, suite

Assistance relative aux logiciels

L'OMS fournit une assistance pour EpiData et Epi Info. Le coordinateur de site STEPS ou le superviseur de l'équipe de gestion des données devraient être capables de vous conseiller en matière d'assistance. Si vous utilisez des logiciels autres qu'EpiData et Epi Info, vous êtes responsables de la création de vos propres bases de données et de vos écrans de saisie des données ainsi que de la recherche d'assistance appropriée.

Epi Info fournit un service d'assistance. Pour y avoir accès, visitez la page www.epiinfo.cdc.gov ou prenez contact avec l'équipe STEPS de l'OMS à Genève à l'adresse steps@who.int.

Mise en place de l'environnement informatique

Introduction

Il est important de mettre en place correctement votre environnement informatique avant de travailler avec les fichiers de données.

Créer un ordinateur principal et attribuer un nom aux autres

Choisissez l'un des ordinateurs du bureau STEPS comme ordinateur principal et nommez-le ainsi. Cet ordinateur est utilisé pour installer, modifier et tester les modèles pour la saisie des données avant de les installer sur les autres ordinateurs.

Attribuez un nom à tous les autres ordinateurs, par exemple A, B, C, D, etc.

Créer des dossiers pour les fichiers de l'enquête STEPS

Suivez les étapes ci-dessous pour créer sur l'ordinateur principal les dossiers appropriés pour tous les fichiers EpiData et Epi Info de surveillance STEPS.

Étape	Action	Nom de dossier recommandé
1	Dans l'Explorateur Windows, créez un dossier primaire (répertoire) pour tous vos fichiers STEPS comprenant: <ul style="list-style-type: none">• les données• les codes• les documents• les autres fichiers	Utilisez soit: C:\STEPS, soit D:\STEPS (si votre disque est partitionné), soit S:\STEPS (si vous êtes sur réseau).
2	Enregistrez l'adresse du dossier afin de pouvoir y accéder lorsque cela vous sera demandé pendant le processus de mise en place.	
3	Créez un sous-dossier sous le dossier primaire STEPS pour contenir vos fichiers de données.	C:\STEPS\data
4	Créez un sous-dossier sous STEPS\data pour contenir des informations sur le suivi du bureau.	C:\STEPS\data\office
5	Créez un sous-dossier sous STEPS\data pour contenir les rapports sur la saisie des données.	C:\STEPS\data\reports
6	Créez un sous-dossier sous STEPS pour y placer tous les documents Epi Info.	C:\STEPS\EpiInfo

Suite à la page suivante

Mise en place de l'environnement informatique, suite

Créer des dossiers pour les fichiers de l'enquête STEPS (suite)

Étape	Action	Nom de dossier recommandé
7	Créez un sous-dossier sous le dossier primaire STEPS pour les logiciels téléchargés.	C:\STEPS\software
8	Créez un dossier de sauvegarde à un endroit différent du dossier primaire.	Utilisez soit : D:\STEPS (si votre disque est partitionné), soit S:\STEPS (si vous êtes sur réseau), soit C:\BackupSTEPS (si vous n'avez accès qu'à un lecteur).

Installation des logiciels

Accès aux logiciels

Les versions les plus récentes des logiciels EpiData et Epi Info ainsi que l'ensemble des utilitaires standardisés pour la surveillance STEPS sont fournis sur CD au coordinateur de site STEPS par l'équipe STEPS de l'OMS à Genève.

Les logiciels peuvent également être directement téléchargés à partir des sites Web d'EpiData, d'Epi Info et de l'OMS. Les liens sont disponibles dans le tableau ci-dessous :

Logiciels de fichiers/données	Adresse du site Web
EpiData 3.1	www.epidata.dk
Epi Info 3.3.2	www.cdc.gov/epiinfo/
<ul style="list-style-type: none">• Modèles et syntaxe/code pour l'analyse• Logiciel Epi Info• Logiciel EpiData	www.who.int/chp/steps

Déterminer la fonction des ordinateurs

Vous devrez déterminer quelle fonction auront les machines. Il est probable que vous n'utilisiez pas pour l'analyse tous les ordinateurs ayant servi à la saisie des données.

Avant d'installer des logiciels, vous devrez avoir choisi :

- l'ordinateur principal
 - des ordinateurs pour la saisie des données
 - des ordinateurs pour l'analyse des données.
-

Installer EpiData et les modèles à partir du CD

Pour installer sur votre ordinateur principal, EpiData et les modèles se trouvant sur le CD, insérez le CD et suivez les instructions.

Si...	Alors...
Le CD ne démarre pas	Ouvrez l'Explorateur Windows et cliquez sur l'icône STEPS.
Votre ordinateur n'a pas de lecteur de CD-ROM	Téléchargez les logiciels à partir du site Web STEPS
Votre ordinateur n'a ni lecteur de CD-ROM ni accès à Internet	Contactez l'équipe STEPS de l'OMS à Genève.

Suite à la page suivante

Installation des logiciels, suite

Installer EpiData depuis le site Web

Suivez la procédure ci-dessous pour installer EpiData sur votre ordinateur principal depuis le site Web de STEPS.

Étape	Action
1	Connectez-vous à Internet et tapez www.who.int/chp/steps dans la barre de navigation.
2	Sélectionnez "Télécharger EpiData 3.1" dans les options du menu.
3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\software.
4	Allez dans le dossier C:\STEPS\software et cliquez sur "setup_epidata_fr.exe".
5	Cliquez sur "Oui" dans la boîte de dialogue qui vous dit que vous allez installer le programme. Cliquez sur "Suivant" dans l'écran d'accueil afin de continuer l'installation.
6	Lisez l'écran relatif à l'accord de licence, cliquez sur "J'accepte les termes du contrat de licence", et cliquez sur "Suivant".
7	Un programme d'installation se met en marche. Lorsque l'on vous demande de choisir un répertoire de destination, assurez-vous qu'il s'agit bien de "C:\Program Files\EpiData". Cliquez sur "Suivant".
8	Choisissez "Ne pas créer le groupe de programme". Cliquez sur "Suivant".
9	Sélectionnez "Create a Desktop icon" et "Automatic filed names" sur l'écran "Sélectionnez des tâches supplémentaires". Cliquez sur "Suivant".
10	Vérifiez les informations sur l'écran "Prêt à installer". Si elles sont exactes, cliquez sur "Installer". Si ce n'est pas le cas, utilisez le bouton "Précédent" pour corriger l'information erronée.

Installer les modèles EpiData depuis le site Web

Suivez la procédure ci-dessous pour installer les modèles EpiData depuis le site Web de STEPS.

Étape	Action
1	Connectez-vous à Internet et tapez www.who.int/chp/steps dans la barre de navigation. Cliquez sur la section <u>Ressources</u> du site Web.
2	Dans la section intitulée "Modèles EpiData", cliquez sur "Télécharger les modèles génériques pour la v2.0".
3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\data.
4	Ouvrez le dossier C:\STEPS\data et cliquez deux fois sur le fichier nommé "completeEpiDataV2.0.zip".
5	Le fichier zip s'ouvre et un grand nombre de fichiers s'affichent. Sélectionnez ces fichiers/dossiers et copiez-les. Fermez le dossier zip et copiez ces fichiers directement dans C:\STEPS\data.

Suite à la page suivante

Installation des logiciels, suite

Installer les modèles d'accompagnement

Des modèles supplémentaires (autres que les modèles EpiData), ont été créés. Vous trouverez des références à ces modèles tout au long du Manuel et vous devez les installer pour pouvoir les utiliser plus tard. Le tableau ci-dessous indique l'emplacement où vous devez installer ces modèles dans votre ordinateur.

Patron	Nom du dossier
Data entry tracking	C:\STEPS\data\office
Data entry log	C:\STEPS\data\office
Coversheet	C:\STEPS\data\office

Note : Il existe d'autres modèles qui ne se trouvent pas dans cette liste. Ceux-là doivent être placés dans un dossier particulier.

Installer Epi Info depuis le CD

Pour installer Epi Info et les modèles sur votre ordinateur principal depuis le CD, insérez le CD et suivez les instructions.

Si...	Alors...
Le CD ne démarre pas	Ouvrez l'Explorateur Windows et cliquez sur l'icône STEPS.
Votre ordinateur n'a pas de lecteur de CD-ROM	Téléchargez le logiciel depuis le site Web STEPS.

Installer Epi Info depuis le site Web

Suivez la procédure ci-dessous pour installer Epi Info sur votre ordinateur principal à partir du site Web STEPS.

Étape	Action
1	Connectez-vous à Internet et tapez www.who.int/chp/steps dans la barre de navigation.
2	Sélectionnez "Download Epi Info" dans les options du menu.
3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\software.
4	Allez dans le dossier C:\STEPS\software et cliquez sur "setupEpiInfo.exe".
5	Cliquez sur "Next" sur l'écran "Welcome to Epi Info 3.3.2".
6	Cliquez sur "Suivant" dans l'écran "Destination folder". Vous devriez utiliser le dossier par défaut : C:\Epi_Info.
7	Cliquez sur "Suivant" dans l'écran "Selected features".
8	Cliquez sur "Suivant" dans l'écran "Ready to install"

Suite à la page suivante

Installation des logiciels, suite

Epi Info en français

Pour pouvoir utiliser Epi Info en français, suivez les étapes suivantes :

Étape	Action
1	Installez Epi Info en anglais depuis le CD-ROM ou le site Web comme indiqué ci-dessus.
2	Connectez-vous à Internet et tapez www.who.int/chp/steps dans la barre de navigation ou insérez le CD-ROM dans votre ordinateur.
3	Sélectionnez "Epi Info en français" dans les options du menu.
4	Enregistrez le fichier "français.exe" dans C:\Epi_Info\TransEXE
5	Lancez Epi Info
6	Dans le menu "Settings", cliquez sur "Install language". Sélectionnez "français" et cliquez sur "Install", puis sur "OK".
7	Retournez dans le menu "Settings" et sélectionnez "Choose language". "Français" doit maintenant apparaître dans la liste.

Note : Vous ne pourrez pas installer la version française sans avoir préalablement installé la version anglaise.

Télécharger la base de données

Il existe une base de données standard pour STEPS dans Microsoft Access. Elle sert à l'analyse des données de STEPS.

Téléchargement depuis...	Action								
CD	Insérez le CD et suivez les instructions.								
Site Web STEPS	<table border="1"><thead><tr><th>Étape</th><th>Action</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps</td></tr><tr><td>2</td><td>Cliquez sur "Download database".</td></tr><tr><td>3</td><td>Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\EpiInfo.</td></tr></tbody></table>	Étape	Action	1	• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps	2	Cliquez sur "Download database".	3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\EpiInfo.
Étape	Action								
1	• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps								
2	Cliquez sur "Download database".								
3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\EpiInfo.								

Suite à la page suivante

Installation des logiciels, suite

Télécharger interview tracking.xls

Interviewtracking.xls est disponible sur le CD Rom et le site Web STEPS.

Téléchargement depuis...	Action								
CD	Insérez le CD et suivez les instructions.								
Site Web STEPS	<table border="1"><thead><tr><th>Étape</th><th>Action</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps</td></tr><tr><td>2</td><td>Cliquez sur "Download interviewtracking.xls".</td></tr><tr><td>3</td><td>Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\data.</td></tr></tbody></table>	Étape	Action	1	• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps	2	Cliquez sur "Download interviewtracking.xls".	3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\data.
Étape	Action								
1	• Allez dans la section "Ressources" du site Web www.who.int/chp/steps								
2	Cliquez sur "Download interviewtracking.xls".								
3	Enregistrez le fichier dans C:\STEPS\data.								

Manuels d'instruction sur les logiciels

Il existe des manuels d'instruction pour EpiData et Epi Info. Veuillez vous référer à la Partie 3, Section 6 pour EpiData et à la Partie 3, Section 7 pour Epi Info.

Modèles de saisie des données

Introduction

Les modèles STEPS standard ont été créés pour saisir les données de l'enquête recueillies dans les Instruments STEPS remplis. Si nécessaire, ces modèles doivent être révisés et mis à jour pour s'assurer qu'ils correspondent à l'Instrument STEPS adapté que vous utilisez.

Extensions des noms de fichier pour la saisie des données

Certaines extensions de noms de fichier utilisées par EpiData se rapportent en particulier à certaines tâches du processus de saisie des données. Le tableau ci-dessous contient une liste de ces extensions de noms de fichier et de leur utilisation.

Extension	Utilisée pour
.ges	Présenter la saisie des données pour correspondre à l'Instrument.
.rec	Procéder à la saisie des données et stocker les données saisies.
.chk	Définir l'éventail des valeurs et les caractéristiques des sauts utilisés pour la saisie des données.

Modèles

Le tableau ci-dessous énumère et décrit l'objectif de chacun des cinq modèles génériques qui ont été créés pour saisir les données de l'enquête STEPS dans EpiData.

Patron	Pour contenir
Location	Les informations relatives à l'enquête tirées de l'Instrument.
Tracking	Le Formulaire de suivi des entretiens de l'équipe de collecte des données
Survey *	Les données fondamentales de l'Instrument STEPS.
Consent	Les informations personnelles tirées de l'Instrument (si elles vont être sauvegardées).
Biochemical *	Les résultats de Step 3 s'ils sont enregistrés ailleurs que sur l'Instrument STEPS.

Notes :

- *Modèles qu'il peut être nécessaire d'adapter afin de correspondre à votre Instrument STEPS.
- Pour trouver des détails sur les informations saisies, veuillez vous référer au guide "EpiData Guide for STEPS" (disponible sur le CD STEPS ou sur le site Web STEPS www.who.int/chp/steps).

Suite à la page suivante

Modèles de saisie des données, suite

Patron "Location" Le patron "Location" rassemble les données enregistrées sur la première moitié de la première page de l'Instrument ("Information sur l'enquête"), c'est-à-dire :

- le code du district,
 - le nom du centre/village,
 - le code du centre/village,
 - l'identification de l'enquêteur,
 - la date de l'entretien.
-

Patron "Tracking" Le patron "Tracking" rassemble les données enregistrées sur le Formulaire de suivi des entretiens. Il est utilisé pour calculer la proportion de consentement et de participation et pour concevoir un mécanisme de pondération. Il rassemble les données concernant :

- le code du centre/village,
 - l'identification du ménage,
 - l'âge, le sexe et le statut du consentement des participants et des non-participants.
-

Patron "Survey" Ce patron concerne les données des modules de base, élargis et optionnels de l'Instrument STEPS, collectées pendant l'enquête. Chaque enregistrement dans cette base de données n'est identifié que par le numéro d'identification du répondant. La structure finale du patron est définie par l'Instrument STEPS adapté. Le patron "Survey" rassemble les données concernant :

- les questions ou mesures des modules de base pour Step 1 et 2 (Step 3 peut également être inclus ici)
 - les questions des modules élargis ou optionnels
-

Patron "Consent" (en option) Le patron "Consent" (en option) rassemble les données confidentielles contenues dans la deuxième moitié de la première page de l'Instrument ("Information sur l'enquête"). Ces données ne doivent pas être saisies dans un autre patron et ne sont pas utilisées pour l'analyse des données. Il peut être utile de stocker cette information sur un support électronique si :

- les répondants doivent être contactés après l'entretien,
 - les procédures de contrôle de qualité impliquent des contacts de suivi,
 - il est conseillé aux participants de se rendre dans leur centre de soins ou d'aller voir leur médecin lorsque les mesures biochimiques indiquent la nécessité d'un suivi médical (le cas échéant).
-

Suite à la page suivante

Modèles de saisie des données, suite

Patron
"Biochemical"

Ce patron ne concerne que les sites menant à bien les mesures biochimiques de Step 3 lorsque les données ne sont pas collectées sur l'Instrument STEPS principal mais sur un formulaire différent.

Le format de ce patron et la façon dont les données biochimiques sont saisies devront correspondre au format utilisé par le centre de soin /le laboratoire et aux informations collectées.

Modification des modèles

Introduction Dans l'Instrument STEPS, si vous avez ajouté des questions optionnelles, adapté des questions existantes ou modifié les réponses possibles à une question, vous devrez modifier les modèles EpiData et le guide des codes afin qu'ils correspondent précisément à votre Instrument adapté.

Rôles et responsabilités Le superviseur de l'équipe de gestion des données devrait être le responsable de la modification des modèles. Si vous en faites la demande, l'équipe STEPS de l'OMS à Genève vous aidera également à modifier vos modèles.

Types de modifications Les modifications pouvant être apportées aux modèles incluent :

- la modification d'une question standard,
- l'ajout d'une question optionnelle,
- le changement des réponses possibles à une question.

Utilitaires nécessaires Les utilitaires STEPS nécessaires à la modification d'un patron comprennent :

- les fichiers génériques EpiData qes, rec et chk,
- le guide "EpiData Guide for STEPS" (il contient des instructions détaillées et des exemples).

Les éléments qu'il ne faut pas modifier Vous ne devez jamais :

- changer les noms de champs pour les questions existantes,
- supprimer des questions sur l'écran de saisie des données (fichier .qes).

Si ces éléments sont modifiés, le patron de fonctionnera pas. Cela aura aussi un effet sur la syntaxe de l'analyse des données.

Traduction Il n'est pas nécessaire de traduire les modèles. En effet, ce sont les codes de l'Instrument qui sont utilisés pour faire correspondre les réponses de l'Instrument aux éléments de l'écran de saisie des données. Il n'est donc pas nécessaire de lire le texte des questions sur l'ordinateur.

Suite à la page suivante

Modification des modèles, suite

Préparer les modifications des modèles

Suivez la procédure ci-dessous pour préparer les modifications des modèles :

Étape	Action												
1	Imprimez ou procurez-vous une version finale de l'Instrument STEPS adapté à votre site et de l'Instrument STEPS standard.												
2	Étudiez attentivement les deux documents et surlignez sur l'Instrument de votre site chaque différence avec l'Instrument standard.												
3	Faites relire par une deuxième personne les deux Instruments pour vous assurer que toutes les différences ont été mises en évidence.												
4	Repérez chaque section de l'Instrument dans laquelle des changements ont été introduits et identifiez les modèles correspondants qui doivent être modifiés.												
5	Faites une copie du dossier de données C:/STEPS/data en sélectionnant le dossier d'origine et en cliquant sur "Copier" puis "Coller" dans le menu "Édition". <table border="1" data-bbox="560 965 1430 1310"><thead><tr><th>Étape</th><th>Action</th></tr></thead><tbody><tr><td>A</td><td>Renommez le dossier "data" qui devient "original.data".</td></tr><tr><td>B</td><td>Copiez tout le dossier en le sélectionnant et en cliquant sur "Copier" dans le menu "Édition".</td></tr><tr><td>C</td><td>Collez le dossier en cliquant sur un espace vide puis sur "Coller" dans le menu "Édition".</td></tr><tr><td>D</td><td>Le dossier copié s'appellera "copie de original.data".</td></tr><tr><td>E</td><td>Donnez au dossier copié le nom "data" (vous aurez les dossiers "original.data" et "data").</td></tr></tbody></table>	Étape	Action	A	Renommez le dossier "data" qui devient "original.data".	B	Copiez tout le dossier en le sélectionnant et en cliquant sur "Copier" dans le menu "Édition".	C	Collez le dossier en cliquant sur un espace vide puis sur "Coller" dans le menu "Édition".	D	Le dossier copié s'appellera "copie de original.data".	E	Donnez au dossier copié le nom "data" (vous aurez les dossiers "original.data" et "data").
Étape	Action												
A	Renommez le dossier "data" qui devient "original.data".												
B	Copiez tout le dossier en le sélectionnant et en cliquant sur "Copier" dans le menu "Édition".												
C	Collez le dossier en cliquant sur un espace vide puis sur "Coller" dans le menu "Édition".												
D	Le dossier copié s'appellera "copie de original.data".												
E	Donnez au dossier copié le nom "data" (vous aurez les dossiers "original.data" et "data").												
6	Modifiez un patron (commencez par exemple par le patron "Survey").												
7	Testez le patron.												
8	Répétez les étapes 5 à 7 jusqu'à ce que toutes les modifications nécessaires aient été apportées.												

Note : La procédure pour chaque catégorie spécifique de modification (à savoir : ajouter une question, modifier une question et changer les réponses) est exposée en détails dans les pages suivantes.

Suite à la page suivante

Modification des modèles, suite

Mettre à jour les fichiers de données

Pour insérer les modifications concrètes dans les modèles, vous devrez modifier et mettre à jour les fichiers de données appropriés en fonction du type de modification.

Pour	Mettez à jour les fichiers de données suivants
Modifier une question standard (formulation).	.ques .rec
Ajouter une question optionnelle.	.ques .rec .chk
Changer les réponses possibles à une question.	.chk

Modifier le fichier ques

Pour modifier la formulation d'une question ou changer les réponses, vous devrez modifier le fichier ques. Pour ce faire, suivez la procédure ci-dessous :

Étape	Action								
1	Ouvrez EpiData.								
2	Cliquez sur "1. Questionnaires".								
3	Sélectionnez "Ouvrir fichier .ques".								
4	Faites défiler jusqu'à l'endroit où la question doit être ajoutée ou modifiée.								
5	<ul style="list-style-type: none"> • S'il s'agit d'une modification, corrigez le texte. • S'il s'agit d'ajouter une question, faites-le en suivant la formule de base suivante : nom du champ + question + champ réponse <table border="1" data-bbox="558 1388 1428 1736"> <thead> <tr> <th>Composante de la formule</th> <th>Description</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nom du champ</td> <td>{nom du champ} (par exemple, S1 serait {S1})</td> </tr> <tr> <td>Question</td> <td>Tapez la question ici</td> </tr> <tr> <td>Champ réponse</td> <td>Ouvrez "Liste de choix" depuis le menu "Éditer" ou tapez Ctrl+Q. Sélectionnez le champ à partir des options disponibles.</td> </tr> </tbody> </table>	Composante de la formule	Description	Nom du champ	{nom du champ} (par exemple, S1 serait {S1})	Question	Tapez la question ici	Champ réponse	Ouvrez "Liste de choix" depuis le menu "Éditer" ou tapez Ctrl+Q. Sélectionnez le champ à partir des options disponibles.
Composante de la formule	Description								
Nom du champ	{nom du champ} (par exemple, S1 serait {S1})								
Question	Tapez la question ici								
Champ réponse	Ouvrez "Liste de choix" depuis le menu "Éditer" ou tapez Ctrl+Q. Sélectionnez le champ à partir des options disponibles.								
6	Enregistrez les changements : choisissez "Fichier, Enregistrer"								
7	Allez dans le menu "Outils" et cliquez sur "Modifier .rec avec .ques modifié".								
8	Fermez le fichier .ques une fois que toutes les questions ont été ajoutées.								

Suite à la page suivante

Modification des modèles, suite

Modifier le fichier rec

Pour ajouter une question optionnelle, vous devrez modifier le fichier rec. Pour ce faire, suivez la procédure ci-dessous :

Étape	Action
1	Allez dans le menu "Outils" et cliquez sur "Modifier .rec avec .ges modifié".
2	Dans l'écran qui demande le nom du fichier, cliquez sur "OK". Gardez le même nom de fichier pour le nouveau fichier. L'ancien fichier sera automatiquement nommé exactement comme l'original mais "old" sera ajouté avant .rec (par exemple, survey.rec devient survey.old.rec).

Modifier le fichier chk

Pour ajouter une question optionnelle ou changer les réponses, vous devrez modifier le fichier chk. Ce fichier contient le code qui permet d'accéder à un grand nombre de fonctions de saisie des données, entre autres :

- créer des options de réponse,
- vérifier la validité des valeurs et éviter les données manquantes,
- fournir les sauts entre les questions.

Suivez la procédure ci-dessous pour modifier le fichier chk.

Étape	Action
1	Ouvrez EpiData.
2	Cliquez sur "3. Contrôles".
3	Ouvrez le fichier rec devant être modifié.
4	Cliquez sur la case jaune qui correspond à la question devant être modifiée (elle devient alors bleue).
5	Pour modifier le code de contrôle, vous pouvez soit utiliser directement la fenêtre d'options de contrôle, soit cliquer sur "Éditer" dans cette fenêtre.
6	Enregistrez toutes les modifications et quittez.

Suite à la page suivante

Modification des modèles, suite

Exemples de codes de contrôle

Le tableau ci-dessous présente des exemples des trois types de codes de contrôle. Le Guide EpiData pour STEPS fournit de plus amples détails.

Type de contrôle	Exemple de code	Fonction
Donner des noms aux réponses.	<pre>C1 COMMENT LEGAL 1 Male 2 Female END TYPE comment END</pre>	Crée une liste de réponses possibles (par exemple oui/non).
Vérifier la validité des données et éviter les réponses manquantes.	<pre>I3 IF (I3 < 1) OR (I3 > 100) THEN HELP "Centre Code must be between 1 and 100.\n\nPlease re-enter." GOTO I3 EXIT ENDIF END END</pre>	Crée un éventail de données acceptables pour la saisie. Cela contribue à l'exactitude de la saisie des données (ici, par exemple, les valeurs admises sont comprises entre 1 et 100).
Fournir les sauts entre les questions.	<pre>S1a AFTER ENTRY IF S1a= 2 THEN GOTO S4 ENDIF END END</pre>	Imite les sauts de l'Instrument. Cela emmène directement la personne qui saisit les données à la question suivante.

Sécurité des fichiers

Introduction Les informations collectées pour STEPS doivent être entreposées en lieu sûr. Cela s'applique aussi bien aux copies papier qu'aux documents électroniques.

Copies papier Les copies papier devraient être entreposées chaque nuit dans un lieu sûr fermé à clé. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez consulter les "Règles et lignes directrices" dans la Partie 3, Section 6.

Information sous forme électronique Les ordinateurs utilisés pour la saisie et l'analyse des données doivent se trouver dans un lieu sûr. Si les ordinateurs sont entreposés dans un local fermé à clé, il n'est pas nécessaire de les protéger par un mot de passe.

Si les ordinateurs se trouvent dans un espace partagé qui ne peut pas être fermé à clé pendant la nuit, mieux vaut protéger chaque machine par un mot de passe

Note : Si vous décidez de protéger les ordinateurs par un mot de passe, veuillez faire en sorte que le superviseur de l'équipe de saisie des données ait une liste complète de ces mots de passe.

Copie de sauvegarde **Chaque jour**, à la fin de la journée, vous devez faire une copie de sauvegarde de tous vos fichiers de données afin d'éviter d'en perdre.

De plus amples détails sur la sauvegarde des données sont disponibles dans la Partie 4, Section 2.

Mise en place de la procédure de saisie des données

Introduction

Avant de recevoir au bureau STEPS les Instruments complétés pour saisir les données, vous devrez mettre en place une méthode de travail normalisée afin d'assurer une gestion précise et efficace des documents de l'enquête et de la saisie des données.

Méthode de travail

Créez une méthode de travail normalisée intégrant les éléments suivants :

- des noms pour les ordinateurs utilisés pour la saisie des données,
 - des boîtes ou des dossiers pour chaque ordinateur pour stocker les Instruments et les formulaires de suivi,
 - des feuilles de couverture pour les dossiers/boîtes concernant chaque ordinateur,
 - les instructions et règles pour la saisie des données (protocoles),
 - le personnel de saisie des données se voit attribuer des ordinateurs de saisie des données spécifiques.
-

Donner un nom aux ordinateurs

Lorsque plus d'un ordinateur est utilisé pour la saisie des données, vous devrez donner un nom à chaque machine afin de saisir et de suivre l'évolution des informations particulières énumérées dans le tableau ci-dessous :

Ordinateur	Pour saisir
MASTER	<ul style="list-style-type: none">• les informations relatives au lieu (I1 à I5 dans l'Instrument).• les informations relatives au suivi (Formulaire de suivi des entretiens).
A, B, C, etc.	<ul style="list-style-type: none">• les réponses à Step 1, Step 2 et Step 3 (le cas échéant) de l'Instrument STEPS• les informations biochimiques (si les informations de Step 3 ne sont pas recueillies sur l'Instrument).

Suite à la page suivante

Mise en place de la procédure de saisie des données, suite

Processus de stockage et d'archivage Établissez un système de boîtes ou de dossiers pour stocker les copies papier des Instruments qui ont été saisis dans chaque ordinateur. Donnez-leur un nom grâce à la feuille de couverture. Le modèle pour la feuille de couverture est disponible dans la Partie 6, Section 2.

Étape	Description
1	Déterminez une zone commune d'archivage/stockage des Instruments avec les feuilles de couverture correspondantes.
2	Créez des dossiers propres à chaque ordinateur avec des feuilles de couverture pour les Instruments assignés à un ordinateur mais pas encore saisis (catégorie : première saisie).
3	Créez des dossiers propres à chaque ordinateur avec des feuilles de couverture pour les Instruments qui ont été saisis une première fois (catégorie : deuxième saisie).
4	Créez des dossiers propres à chaque ordinateur avec des feuilles de couverture pour les Instruments qui ont été saisis deux fois (catégorie : terminés).

Note : Chaque dossier doit être utilisé uniquement pour une section de l'Instrument. Une section fait référence à une partie précise de l'Instrument (par exemple enquête ou lieu), voir page 2-4-10 pour de plus amples informations. Si une machine est utilisée pour saisir plus d'une section, un ensemble de dossiers devront être créés pour chaque section.

Protocoles Créez des protocoles de saisie des données pour couvrir chacune des étapes-clé du processus de saisie des données incluant:

Processus	Instructions ou règles nécessaires
Gestion des Instruments entrants	Indiquez à l'équipe de collecte des données comment classer, nommer et traiter les Instruments remplis entrants
Saisie des données	Indiquez de quelle façon l'équipe de saisie des données procèdera à la saisie et comment agir face à des données inattendues ou ambiguës.
Marquage et archivage	Assurez-vous que tous les documents sont facilement localisables à tout moment et que tous les Instruments et formulaires portent une marque indiquant l'étape de traitement où ils se trouvent.
Gestion des données incertaines	Obtenez la décision d'un superviseur sur les données incertaines et une méthode de documentation des décisions prises.
Documentation	Assurez-vous qu'il existe une piste de vérification de tous les enregistrements complétés et modifiés.

Personnel de saisie des données Nous vous conseillons d'attribuer à chaque membre du personnel de saisie des données un ordinateur particulier pour l'ensemble du processus de saisie des données.

Documentation

Introduction La documentation est essentielle pour une enquête STEPS efficace et performante.

Documenter les fichiers de données Tous les fichiers de données doivent être documentés pour assurer :

- une standardisation des processus et des procédés au sein de l'ensemble de l'équipe de gestion des données,
- que vous ne dépendiez pas de certaines personnes pour recevoir des informations-clé,
- un accès facile aux informations essentielles, en dépit des absences,
- que vous puissiez procéder à la saisie et à l'analyse des données lorsque la personne ayant créé la base de données n'est pas disponible,
- qu'il sera possible de comparer les données des enquêtes à l'avenir.

Autres impératifs pour la documentation Tous les fichiers et références de l'enquête doivent être :

- stockés de façon systématique (copies papier et documents électroniques),
- entièrement documentés,
- documentés en continu. Ne prévoyez pas de revenir sur un fichier ou un code pour l'annoter. Prenez l'habitude d'y insérer les commentaires à mesure que vous travaillez.

Guide de codage Afin d'inclure toutes les modifications que vous avez apportées aux modèles, vous devrez mettre à jour la section sur l'outil d'alignement du guide "EpiData Guide for STEPS". Avant de procéder au test, il peut être utile d'en envoyer une copie à l'équipe STEPS de l'OMS à Genève pour qu'elle le contrôle.

Des copies imprimées de la version finale de la section sur l'outil d'alignement du guide "EpiData Guide for STEPS" devraient être à la disposition de l'ensemble de l'équipe de saisie des données.

Essais

Introduction

Une fois que les modèles ont été créés, l'écran ainsi que tous les systèmes de saisie des données doivent être testés de façon exhaustive avant la saisie afin d'identifier et de corriger toute erreur.

Les deux phases d'essai sont :

- un essai initial,
 - un essai pilote de toutes les procédures de saisie des données.
-

Qui devrait y participer ?

Le tableau ci-dessous indique qui devrait participer à chaque étape des essais.

Type d'essai	Qui devrait participer
Essai initial	Le superviseur de l'équipe de saisie des données ou la personne chargée de modifier les modèles
Essai pilote des procédures de saisie des données	L'équipe de saisie des données (et/ou certains membres de l'équipe de collecte des données si nécessaire) et le superviseur de l'équipe de saisie des données

Délais pour les essais

Pour tester de façon exhaustive les systèmes de données, la durée nécessaire est la suivante :

- l'essai initial prend quelques heures,
 - l'essai pilote a lieu sur quelques jours.
-

Essai initial

Suivez la procédure ci-dessous pour procéder à l'essai initial. Cet essai devrait être mené par la personne qui a modifié les modèles et avoir lieu sur la même machine.

Étape	Action
1	Sur l'Instrument final, créez entre 8 et 12 "entretiens" remplis. <ul style="list-style-type: none">• Utilisez un papier de couleur différente ou introduisez une marque sur ces Instruments destinés à l'essai pour les différencier des vrais Instruments.• Faites que ces Instruments soient simples, justes et clairs, mais introduisez une variété de "participants" (par exemple : fumeurs et non fumeurs, physiquement actifs et sédentaires).
2	Créez un nouveau dossier intitulé "C:\TestSTEPS".
3	Copiez l'ensemble du dossier STEPS et collez-le dans le nouveau dossier destiné aux essais.

Suite à la page suivante

Essais, suite

Essai initial (suite)

Étape	Action										
4	Utilisez le dossier "C:\TestSTEPS" pour la phase de test										
5	Procédez à un premier essai pour contrôler les modèles. <table border="1"><thead><tr><th>Étape</th><th>Action</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>Ouvrez EpiData.</td></tr><tr><td>2</td><td>Cliquez sur "4. Saisie".</td></tr><tr><td>3</td><td>Sélectionnez le patron à tester.</td></tr><tr><td>4</td><td>Saisissez les données des Instruments créés dans l'étape 1.</td></tr></tbody></table>	Étape	Action	1	Ouvrez EpiData.	2	Cliquez sur "4. Saisie".	3	Sélectionnez le patron à tester.	4	Saisissez les données des Instruments créés dans l'étape 1.
Étape	Action										
1	Ouvrez EpiData.										
2	Cliquez sur "4. Saisie".										
3	Sélectionnez le patron à tester.										
4	Saisissez les données des Instruments créés dans l'étape 1.										
6	Mettez à jour les modèles dans le dossier "C:\STEPS" en insérant les corrections nécessaires.										
7	Si aucun élément ne doit être mis à jour, passez à la seconde phase d'essai. Autrement, continuez l'essai initial.										
8	Répétez les étapes 1 à 6 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'erreurs dans les modèles.										

Essai pilote

Pour mener à bien l'essai pilote, faites tester par votre équipe de saisie des données l'ensemble des modèles modifiés et des procédés de saisie des données. L'équipe de saisie des données devrait utiliser la section "Saisie des données" dans la Partie 4, Section 2 qui expose les protocoles et procédures. Le tableau ci-dessous présente de façon détaillée le déroulement de l'essai :

Étape	Action
1	<p>Créez un ensemble de formulaires de collecte de données, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none">• des Formulaires de suivi des entretiens,• entre 8 et 12 Instruments STEPS,• des Formulaires pour les prélèvements sanguins,• des Formulaires pour les mesures biochimiques (si Step 3 est utilisé). <p>Introduisez des erreurs dans ces formulaires, par exemple :</p> <ul style="list-style-type: none">• des pages déchirées,• des grappes non existantes,• des numéros d'identification du répondant non valables.

Suite à la page suivante

Essais, suite

Essai pilote (suite)

Étape	Action
2	Testez tous les processus d'enregistrement et de classement. <ul style="list-style-type: none">• Utilisez le tableur d'enregistrement de la saisie des données pour classer et distribuer tous les Instruments.• Utilisez le Formulaire de suivi de la saisie des données pour rendre compte de l'évolution de la saisie des données.
3	Testez tous les systèmes de correction des erreurs incluant: <ul style="list-style-type: none">• la documentation,• la récupération des données (entraînez-vous à la sauvegarde des données).
4	A chaque étape, faites part des erreurs au superviseur et améliorez le patron EpiData original ainsi que les instructions pour la gestion de différents cas de figure.
5	Lorsque les essais sont terminés et qu'il n'y a plus d'erreurs, effacez des ordinateurs les dossiers contenant les essais.

Aboutissement de l'installation du logiciel EpiData

Introduction Une fois que les modèles EpiData ont été ajustés à l'Instrument local et que tous les modèles et procédés ont été testés sur l'ordinateur principal, vous devez régler tous les autres ordinateurs utilisés pour la saisie des données.

Procédure L'ordinateur principal devrait contenir une copie des modèles EpiData définitifs et testés de façon exhaustive.

Suivez la procédure ci-dessous pour copier les modèles et les fichiers et installer EpiData sur tous les autres ordinateurs.

Étape	Action
1	Copiez le dossier "C:\STEPS" se trouvant sur l'ordinateur principal et tout ce qu'il contient sur un CD ou une clé USB (disque à mémorisation instantanée).
2	Allez sur l'ordinateur A.
3	Ouvrez le lecteur C.
4	Copiez le dossier du CD ou de la clé USB dans le lecteur C.
5	Créez un dossier de sauvegarde à un autre endroit que le premier dossier (nous recommandons D\STEPS).
6	Installez EpiData sur l'ordinateur. Voir page 2-4-9 pour des instructions détaillées et menez à bien les étapes 4 à 10 (si le logiciel n'est pas déjà installé sur la machine).
7	Répétez les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que tout le contenu ait été installé sur tous les ordinateurs de saisie des données.
